



Programma di insegnamento

ANNO ACCADEMICO: 2020-2021

INSEGNAMENTO: Lingua Francese I, con esercitazioni di Lingua Francese

TITOLO DEL CORSO MONOGRAFICO: "La lingua francese nel mondo: percorso storico-geografico nello spazio francofono"

TIPOLOGIA DI ATTIVITÀ FORMATIVA: A scelta

Indicazioni per la compilazione

Inserire una delle seguenti voci: Base/Caratterizzante/Affine/A scelta dello studente/Altre attività.

Nel caso di insegnamenti/moduli mutuati, compilare schede separate se la tipologia di attività formativa è differente.

DOCENTI: Dott. Giuseppe Martocchia / Dott. Pierre Fioretto

e-mail: giuseppe.martocchia@unibas.it

sito web: -----

telefono: -----

Cellulare / WhatsApp (facoltativo): 3336559020

Lingua di insegnamento: Francese e Italiano

n. CFU: 06

n. ore: 30 (120 ore di esercitazione)

Sede: Potenza

Semestre: Primo e Secondo semestre (Ottobre 2020-Giugno 2021 per il Laboratorio) Primo semestre (Ottobre/Novembre 2020) per il Corso Monografico.

Indicazioni per la compilazione:  
Indicare in maniera separata – ove previsto – i CFU per lezione, laboratorio, esercitazione.

Indicazioni per la compilazione:  
Indicare in maniera separata – ove previsto – le ore per lezione, laboratorio, esercitazione.

Corso di Studi: SU-L

Indicazioni per la compilazione:  
Nel caso di insegnamenti mutuati, compilare schede separate se il Dipartimento è differente.

OBIETTIVI FORMATIVI E RISULTATI DI APPRENDIMENTO

Il corso, prima annualità di Lingua Francese, ha come obiettivo formativo il potenziamento linguistico degli Studenti al fine di raggiungere un livello A2 verso B1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue straniere. L'obiettivo principale del corso e delle esercitazioni sarà quello di potenziare le competenze linguistiche dello Studente attraverso la scoperta e la pratica di elementi specifici delle culture francofone. Si intende inoltre dare una panoramica globale della storia e dello spazio relativo alla Francofonia, sottolineando la diffusione nel mondo e le diverse varietà del francese.

A tal fine, si intendono sviluppare le seguenti **conoscenze**:

- Conoscenze linguistiche (Comprensione orale, Produzione orale, Comprensione scritta e Produzione scritta) del Livello A2/B1 del Quadro Comune di riferimento per le Lingue straniere;
- Modulo di Storia della Lingua Francese, dalla prima diffusione nello spazio francofono ad oggi;
- Panoramica geografica della Francofonia, con ascolto, letture e altre attività sulle diverse varietà del francese nel mondo;

e le seguenti **abilità**:

- Competenze linguistiche (Comprensione orale, Produzione orale, Comprensione scritta e Produzione scritta) del Livello A2/B1 del Quadro Comune di riferimento per le Lingue straniere;



- 
- La lettura tematica e l'individuazione di motivi specifici in opere di genere e cronologia diverse;
  - Confronto contrastivo tra lo spazio culturale e letterario del proprio paese e del paese straniero, con attenzione alla dimensione europea della cittadinanza.
- 

---

#### PREREQUISITI

Nessuno: possono seguire il corso di Lingua Francese I anche gli Studenti che non hanno mai studiato il francese.

---

---

#### CONTENUTI DEL CORSO

Il Corso si organizza in un Laboratorio di esercitazioni di Lingua Francese (Periodo: Ottobre 2020-Giugno 2021), di 120 ore, a cura del Dott. Pierre Fioretto; e in un Corso teorico specifico, di 30 ore, a cura del Dott. Giuseppe Martocchia (Periodo: Ottobre-Novembre 2020). Le esercitazioni di Laboratorio verteranno sul potenziamento linguistico. Il Corso teorico si articolerà in due moduli: una approfondimento della Storia della Lingua Francese relativamente allo spazio della francofonia (10 ore) e una panoramica delle varietà del francese nel mondo, con utilizzo di documenti di lettura e ascolto (20 ore).

Indicativamente si prevede la seguente articolazione oraria:

Laboratorio di Lingua Francese (Dott. Fioretto): 60 ore nel Primo Semestre (per il Livello A2) e 60 ore nel Secondo Semestre (per il Livello da A2 verso B1);

Corso teorico: Modulo di Storia della Lingua Francese nello spazio francofono: 10 ore;

Corso teorico: Parte monografica sulle varietà del francese nel mondo: 20 ore.

---

---

#### METODI DIDATTICI

Si prevede l'utilizzo del metodo comunicativo / azionale nelle ore di Esercitazione linguistica. Parte del Corso teorico (Storia della Lingua) prevede lezioni di tipo frontale. Infine, si utilizzerà il metodo grammaticale-traduttivo, con attenzione particolare alla lessicologia contrastiva, per la lettura delle opere scelte nella parte Monografica del Corso teorico.

---

---

#### MODALITÀ DI VERIFICA DELL'APPRENDIMENTO

L'obiettivo della prova d'esame consiste nel verificare il livello di raggiungimento degli obiettivi formativi precedentemente indicati.

L'esame si svolgerà con modalità scritta e orale. Esso prevede una prova scritta di livello B1 del Quadro comune europeo di riferimento per le lingue (Esercizi di Grammatica per il livello A2 verso B1; Lettura di un testo e Comprensione scritta; Produzione di un testo scritto di 160 parole; Esercizio di ascolto per il livello A2/B1).

L'esame orale prevede un breve colloquio con il docente madrelingua e una interrogazione sui contenuti del Corso teorico, da svolgere in lingua Italiana..

---

---

#### TESTI DI RIFERIMENTO E DI APPROFONDIMENTO, MATERIALE DIDATTICO ON-LINE

##### Per il **Laboratorio**:

A cura del Dott. Pierre Fioretto

Metodo di lingua francese : A comme Ado di Federica Magi e Gabriele Ferrante (G. B. Palumbo & C).

Libro di grammatica : Français GRAMMAIRE PRATIQUE (intermédiaire inférieur/intermédiaire supérieur) di Juliette Cerf et Michela S. Macchi (MODERN LANGUAGES).

---



---

Per il Corso monografico:

**Bibliografia e sitografia**

**Modulo di Storia della Lingua (10 ore):**

- Henriette WALTER, *Le Français dans tous les sens*, Laffont, Paris 1988 (Parte IV : *Le français hors de France – Statut du français et diversité internationale*, pp. 223-72) ;
- AA.VV., *La langue française dans le monde*, Edition 2019, Organisation internationale de la Francophonie, Gallimard, Paris 2019: due paesi a scelta tra quelli trattati durante il corso monografico;
- <https://www.francophonie.org/> Pagine relative alla storia della Francofonia.

**Modulo di geografia del francese (20 ore):**

- Virginie GAUGEY – Hugues SHEEREN, *Le franç@is dans le mouv', Le lexique du français contemporain sous toutes ses coutures*, Préface de Jean-Marie Klinkeberg, Illustrations de Beatrice Bellassi, Le Lettere, Firenze 2013, pp. 77-122 : *Variétés géographiques du français : les mots de la francophonie* ;
- Oreste FLOQUET, *Una prima indagine sul francese parlato a Niamey*, in : *Comunicare l'Africa*, ISBN 978-88-255-1301-1 DOI 10.4399/97888255130118, pp. 191-207 (Dicembre 2018) : [https://www.researchgate.net/publication/330980977\\_Una\\_prima\\_indagine\\_sul\\_francese\\_parlato\\_a\\_Niamey](https://www.researchgate.net/publication/330980977_Una_prima_indagine_sul_francese_parlato_a_Niamey)
- Alain Laurent Abia ABOA, *Norme scolaire et norme endogène du français en Côte d'Ivoire*, in : (a cura di) Andrea Calì, Raffaele Romano, Giuseppe Martoccia, *Situation du français en Afrique sub-saharienne aujourd'hui : histoire et perspectives*, Interculturel, 26, Alliance Française di Lecce, Lecce 2020 ;
- <http://www.tv5monde.com/> Rubriche di ascolto su tematiche specifiche relative a ciascuna delle aree francofone.

STUDENTI non FREQUENTANTI

Gli Studenti non frequentanti sono pregati **comunque** di mettersi in contatto con il Docente **per concordare un programma complementare**, integrando con uno dei seguenti titoli:

- Henriette WALTER, *Le Français d'ici, de là, de là-bas*, Lattes, Collection Le livre de Poche, Paris 1998 (tutto il libro);
- Francesco P. A. MADONIA, *Le lingue di Francia*, Carocci Editore, Roma 2005.

---

METODI E MODALITÀ DI GESTIONE DEI RAPPORTI CON GLI STUDENTI

La prima lezione del corso sarà dedicata alla lettura degli obiettivi di apprendimento, alla presentazione del programma e della bibliografia, alle modalità d'esame, alla compilazione di una Scheda dello Studente. Il ricevimento (in modalità on line) sarà fissato in relazione alle richieste dei singoli Studenti, su appuntamento mail all'indirizzo [giuseppe.martoccia@unibas.it](mailto:giuseppe.martoccia@unibas.it)

---



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA BASILICATA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

---

---

DATE DI ESAME PREVISTE<sup>1</sup>

Per l'esame scritto: Giugno 2021 / Settembre 2021 / Gennaio 2022.

Per l'esame orale: Giugno / Luglio 2021 (due appelli); Settembre / Ottobre / Novembre 2021 (3 appelli); Gennaio / Febbraio / Aprile 2022 (3 appelli).

Gli appelli per l'esame scritto relativo al Laboratorio di Lingua Francese a cura del Dott. Pierre Fioretto sono previsti per Giugno / Settembre 2021 e Gennaio 2022.

---

---

SEMINARI DI ESPERTI ESTERNI    SI     NO X

---

---

ALTRE INFORMAZIONI

---

---

<sup>1</sup> Potrebbero subire variazioni: consultare la pagina web del docente o del Dipartimento/Scuola per eventuali aggiornamenti



UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DELLA BASILICATA

DIPARTIMENTO DI SCIENZE UMANE

COURSE: French Language I			
ACADEMIC YEAR: 2020-2021			
TYPE OF EDUCATIONAL ACTIVITY: Free choice			
TEACHER: Martoccia Giuseppe			
e-mail: giuseppe.martoccia@unibas.it		website: -----	
phone: -----		Mobile/whatsapp (optional): 3336559020	
Language: French and Italian			
ECTS: 06	n. of hours: 30 (120 hours Language practice)	Campus: Potenza Dept./School: SU-L Program:	Semester: I (October/December 2020)

#### EDUCATIONAL GOALS AND EXPECTED LEARNING OUTCOMES

At the end of the course, Students will get the level B1 of the European framework. They will acquire also some information about the History of French Language; competences and abilities about pronunciation, oral and writing utilization of the Language, critical comparison between some aspect of Italian and French Languages

#### PRE-REQUIREMENTS

None.

#### SYLLABUS

Introduction to an History of French Language (10 hours); Listening, Reading and analyzing on some documents about the variety of French Language in the world (20 hours)

#### TEACHING METHODS

Theoretical lessons, Project works

#### EVALUATION METHODS

Written examination and Oral examination.

#### TEXTBOOKS AND ON-LINE EDUCATIONAL MATERIAL

##### **Bibliography (Critics)**

Language seminars:

by Mr. Pierre Fioretto

1) A comme Ado di Federica Magi e Gabriele Ferrante (G. B. Palumbo & C).

2) Français GRAMMAIRE PRATIQUE (intermédiaire inférieur/intermédiaire supérieur) di Juliette Cerf et Michela S. Macchi (MODERN LANGUAGES).

French Language History program (10 hours):

- Henriette WALTER, *Le Français dans tous les sens*, Laffont, Paris 1988 (Parte IV : *Le français hors de France – Statut du français et diversité internationale*, pp. 223-72) ;
- AA.VV., *La langue française dans le monde*, Edition 2019, Organisation internationale de la Francophonie, Gallimard, Paris 2019: due paesi a scelta tra quelli trattati durante il corso monografico;
- <https://www.francophonie.org/> Pagine relative alla storia della Francofonia.

Reading program (20 hours):

- Virginie GAUGEY – Hugues SHEEREN, *Le franç@is dans le mouv'*, *Le lexique du français contemporain sous*



---

*toutes ses coutures*, Préface de Jean-Marie Klinkeberg, Illustrations de Beatrice Bellassi, Le Lettere, Firenze 2013, pp. 77-122 : *Variétés géographiques du français : les mots de la francophonie* ;

- Oreste FLOQUET, *Una prima indagine sul francese parlato a Niamey*, in : *Comunicare l’Africa*, ISBN 978-88-255-1301-1 DOI 10.4399/97888255130118, pp. 191-207 (Dicembre 2018) : [https://www.researchgate.net/publication/330980977\\_Una\\_prima\\_indagine\\_sul\\_francese\\_parlato\\_a\\_Niamey](https://www.researchgate.net/publication/330980977_Una_prima_indagine_sul_francese_parlato_a_Niamey)
- Alain Laurent Abia ABOA, *Norme scolaire et norme endogène du français en Côte d’Ivoire*, in : (a cura di) Andrea Cali, Raffaele Romano, Giuseppe Martoccia, *Situation du français en Afrique sub-saharienne aujourd’hui : histoire et perspectives*, Interculturel, 26, Alliance Française di Lecce, Lecce 2020 ;
- <http://www.tv5monde.com/> Rubriche di ascolto su tematiche specifiche relative a ciascuna delle aree francofone.

### **Bibliography (for Students who can’t attend the Lessons)**

Students who can’t attend the Lessons are pried to contact the teacher.

Students must study the following items (in addition to the list of “Critics” shows above):

- Henriette WALTER, *Le Français d’ici, de là, de là-bas*, Lattes, Collection Le livre de Poche, Paris 1998;
- Francesco P. A. MADONIA, *Le lingue di Francia*, Carocci Editore, Roma 2005.

---

### INTERACTION WITH STUDENTS

At the first lessons, the teacher will introduce contents, bibliography, modality of examination. For reception, Students should email, or phone, the teacher if necessary.

---

### EXAMINATION SESSIONS (FORECAST)<sup>2</sup>

Written examinations: June 2021 / September 2021 / January 2022.

Oral examinations: June / July 2021 (two different sessions); September / October / November 2021 (3 different sessions); January / February / April 2022 (3 different sessions).

Writing examination about the language seminaries by Mr. Pierre Fioretto will be calendared on June 2021, September 2021 and January 2022.

---

SEMINARS BY EXTERNAL EXPERTS YES  NO

---

### FURTHER INFORMATION

---

---

<sup>2</sup> Subject to possible changes: check the web site of the Teacher or the Department/School for updates.